



www.tralelho.fr

Néerlandais

Vous devez être opéré :

Je moet worden geopereerd:

Vous serez opéré cette nuit.

Je zult deze nacht geopereerd worden.

Vous serez opéré demain.

Je wordt morgen geopereerd.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Wat is je naam en je voornaam?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Heb je een armband om je pols met je naam?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ik ben de brancarddrager, ik breng je naar de operatiekamer.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Je spullen worden achtergelaten in je kamer.

Ambulatoire

ambulatory

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Morgenochtend zullen we om 8 uur terug moeten komen. U moet uw pre-operatieve douche hebben genomen.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")

U wordt verwacht op de 9e verdieping van het hoofdgebouw (in de "UACA" -service)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

U wordt verwacht in de "UHTCD" -service in de kelder van het noodgebouw.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

De avond van de operatie voor uw vertrek en tijdens de eerste nacht moet u worden vergezeld door een derde partij.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Operatiekamer en herstelruimte



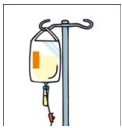
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Op de dag van de operatie moet u vasten, dat wil zeggen niet gegeten, gedronken of gerookt sinds middernacht.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Op de dag van de operatie moet je douchen en schone kleren aantrekken.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

De verpleegster zal je een infuus geven. Ze zal je soms medicijnen geven om te ontspannen.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

De brancard haalt je op wanneer de operatiekamer klaar is, hij zal je voor- en achternaam controleren.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Voordat u de operatiekamer betreedt, wordt u geïnstalleerd in een kamer met de anesthesist, hij geeft u medicijnen waarmee u kunt slapen.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Tijdens de operatie zult u slapen, u zult geen pijn hebben, u zult geen geheugen hebben voor de operatiekamer.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Nadat u bent doorgedaan in de operatiekamer, wordt u minimaal 2 uur in de "verkoeverkamer" geïnstalleerd. Uw familie kan u nog niet zien.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Je gaat terug naar je kamer nadat je naar de verkoeverkamer bent gegaan.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Wanneer je wakker wordt, heb je:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Een urinekatheter |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Een maagbuis |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Een of meer afvoeren |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Een pleister |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Een litteken |

La préparation cutanée

Cutane voorbereiding



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Je zult moeten douchen om je huid voor te bereiden:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Maak het hele lichaam nat evenals het haar



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Zeep het hele lichaam en haar met de zeep afgeleverd door de verpleegster

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Begin met het in zeep halen van het bovenlichaam, dan met het hele lichaam van boven naar beneden, en door de handen, oksels, navel, voeten te benadrukken en eindigend in de genito-anale regio.



4. Rincer tout le corps.

4. Spoel het hele lichaam af.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Maak een tweede inzepen van het hele lichaam.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Spoel het hele lichaam af en droog het met een schone handdoek.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Kleed u in schone kleren aan, nog niet gedragen.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Verwijder je sieraden, trouwringen, piercing, nagellak.